

International Link

國際連線 雜誌 Magazine

2020年2月號

2020年2月號

歐盟委員會主席馮德萊恩
Ursula von der Leyen, President of the European Commission

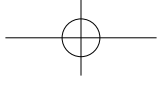
February 2020

定價HKD: 42.00

ISSN 1998-538X



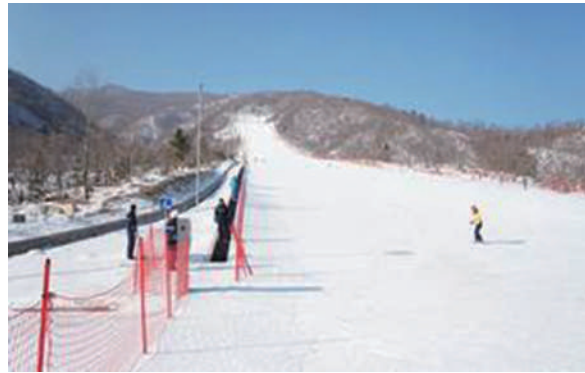
9 771998 538004



Twilight Travel Ltd 辰安旅運有限公司
Rm 1505, Beverly House, 93-107 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2155 3835 Fax: 2155 9973 www.twilighttravel.hk Licence No: 353400



North Korea Masikryong Ski 朝鮮 馬息岭滑雪场



5 日 4 夜 建議行程

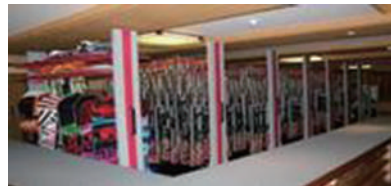
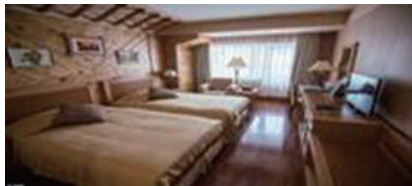
1. 抵達平壤，導遊迎接，入住高麗 5 星級飯店
2. 早餐後，往萬壽台大紀念碑，萬景台故居，主題思想塔，午餐後，前往馬息岭滑雪场 (約 4 小時車程)，入住馬息岭飯店
3. 早餐後，整天自由滑雪，住馬息岭飯店
4. 早上返回平壤，午餐後，往凱旋門，參觀地鐵，少年宮，紀念品店，住高麗 5 星級飯店。
5. 往平壤機場，平安回家



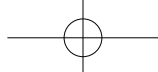
Special tailor made Ski in Masikryong and visit Pyongyang

(suggest 2 nights in Pyongyang/ 2 nights in Masikryong Ski Resort)

行程可隨客人喜好而安排



For enquiry, please kindly contact 2155 3836



TTL

Twilight Travel Ltd 辰安旅運有限公司

香港灣仔駱克道93-107號利臨大廈1505室 Rm 1505, Beverly House, 93-107 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

Tel: 2155 3831 Fax: 2155 9973 www.twilighttravel.hk Licence No.: 353400



辰安旅運



Hong Kong / Osaka AI314 – 0805 / 1240 Tue • Thu • Sat

Osaka / Hong Kong AI315 – 1410 / 1650 Tue • Thu • Sat

Hong Kong / Seoul AI310 – 0805 / 1230 Mon • Wed • Fri • Sun

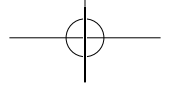
Seoul / Hong Kong AI317 – 1415 / 1650 Mon • Wed • Fri • Sun



請參閱網址：

www.twilighttravel.hk

For reservation, please kindly contact 2155 3831



International Link

國際連線



國際標準刊號：ISSN 1998 – 538X

出版人及承印：國際連線傳媒（香港）有限公司
地址：香港九龍尖沙咀中間道5-6號遠東大廈8字樓H室
電話：(852) 2566 5728 (852) 2566 5828
傳真：(852) 2566 3528 (852) 2566 4728
E-mail：internationallinkmagazine@yahoo.com.hk
網址：http://www.internationallinkmagazine.com.hk

董事長：余榮讓
社長兼總編輯：駱勵生
副總編輯：丁諒
編輯部：洪桂萍 沈茱
美術編輯：李詩露

香港發行商：國際連線傳媒（香港）有限公司
澳門發行商：經緯出版社

Publisher & Printing: International Link Communications (HK) Ltd.
Address: Flat H, 8/F., Far East Bldg., 5-6 Middle Road, T.S.T.,
Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2566 5728 (852) 2566 5828
Fax: (852) 2566 3528 (852) 2566 4728
E-mail: internationallinkmagazine@yahoo.com.hk
Website: http://www.internationallinkmagazine.com.hk

Managing Director: Iu Veng Ion
President and Editor-in-Chief: Frank Lok
Vice Editor-in-Chief: Leon Ding
Editing: Micky Hung Mary Shen
Art Editor: Snow Lee

Distribution(HK): International Link Communications (HK) Ltd.
Distribution(Macau): Longitude & Latitude Publication Co.

版權所有，未經許可，不得翻印 All Rights Reserved

今期主要内容

封面

01 歐盟委員會主席馮德萊恩

封面故事

04 歐盟委員會主席 馮德萊恩

外交連線

06 白雪哲學

14 朝鮮勞動黨舉行第七屆中央委員會第五次全體會議

30 據美聯社所說的「平克頓」

33 外國人眼中的平壤人生活

38 朝鮮陽德溫泉度假村

42 東方的朝鮮：太陽的歷史將永向前邁進

48 緬甸駐香港總領事館舉行慶祝緬甸獨立七十二周年招待會

52 印度駐香港總領事館舉行慶祝印度共和日招待會

會展連線

58 第 54 屆工展會

消閒旅遊連線

66 「歐洲之都」－布魯塞爾

Main Contents

Cover

01 Ursula von der Leyen, President of the European Commission

Editorial

05 Ursula von der Leyen, President of the European Commission

Diplomatic Link

06 Philosophy of White Snow

14 Fifth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the Workers' Party of Korea Held

30 "Pyonghattan" According to AP

33 Life of the Pyongyangites As Seen by Foreigners

38 Yangdok Hot Spring Resort in the DPRK

42 Korea in the East: The History of the Sun Will Advance for Ever

48 Celebrating the 72nd Anniversary of the Independence Day of the Republic of the Union of Myanmar

52 Reception on the Celebrating of the 71st Anniversary of the Republic Day of India

Incentive and Exhibition Link

58 The 54th Hong Kong Brands and Products Expo

Leisure and Tourism Link

66 The Capital of Europe - Brussels





歐盟委員會主席 馮德萊恩

Ursula von der Leyen, President of the European Commission



馮德萊恩可說是一位傳奇女性，她是德國著名女性政治家，今年六十一歲。她是德國基督教民主聯盟黨員，是德國總理默克爾的親密盟友。她原是一位醫生、七個孩子的母親。四十多歲才踏足政壇，曾先後擔任過德國聯邦勞工及社會事務部部長；德國聯邦家庭事務、老年、婦女及青年部部長，以及德國國防部長等職。由於現任德國總理默克爾已表明其任期滿後不打算競選連任，馮德萊恩便被視為競選德國下任總理的熱門人選之一，然而她年屆六十歲之際，被提名出任歐盟委員會主席。二零一九年七月，她當選為新一任歐盟委員會主席，是該組織歷史上首位女性擔任此職，殊不簡單。她在競選這職位時便強調：

「The endeavour is a united, strong Europe!」她說這句話正值「英國脫歐」時刻，歐盟真是要團結，不能再鬆散下去！

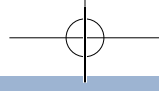
新主席面對的挑戰

二零一九年十二月一日，馮德萊恩正式接替容克為歐盟委員會主席。由於英國已於二零二零年一月

三十日正式脫離歐盟，隨後進入脫歐過渡期，至二零二零年十二月三十一日才結束，所以她需要處理「英國脫歐」過渡期內的後續工作。另一方面，她上任後，雖然較重視談及氣候變化對人類的挑戰，提出新一屆歐盟委員會將會提議「歐洲綠色協議」，加大應對氣候變化投資，加強技術創新，設立氣候銀行，推動制定全球標準，提供低價、清潔、安全的能源，未來歐盟簽署的貿易協定將包含可持續發展和應對氣候變化的內容。對於「歐洲綠色協議」，她希望不單只歐盟國家，世界其他國家也可共同參與和合作。不過，最近個別歐盟國家正擬徵收碳排放稅引致一些非歐盟國家的不滿。

此外，歐盟是國際重要政治力量和經濟體，馮德萊恩如何處理歐盟與中國、美國和俄羅斯等國的關係的態度也是受國際關注的，初步來看，她很強調歐盟的獨立性，也願意跟中、美、俄等國公平地合作，但她也坦言在一些事情上，還是較着重「西方價值觀」的！

編輯部



Chairman **KIM JONG IL**

白雪哲學

Philosophy of White Snow

Kim Jong Il's career is often likened to white snow, which is synonymous in the East with purity and refinement.

Like snow that falls down covering the land in the cold season and that melts with the advent of spring making the land fertile, the Korean leader devoted his whole life to achieving the prosperity of his country and the well-being of his people. Selfless devotion to the bright future of the nation—this was his noble view of life.

He did not care for his health, but worked day and night in order to further exalt brilliance of his people-centred socialist country, to firmly defend the security of his country and people against the anti-socialist offensive

of the imperialist allied forces, and to build a powerful socialist country. Travelling 669, 600 km, 17 times as long as the distance round the Earth, rain or snow, he gave field guidance, overcoming all the difficulties that the leader of a country, a human being, may face in his lifetime.

Born in a log cabin in the secret camp on Mt. Paektu in severe winter and going through the bitters and sweets of life, he took his last breath on a people-bound train on a snowy day of December.

The philosophy of snow of the great saint, which is based on self-sacrifice, moves the international community.

A Great Man Remembered

February 16 is the birthday of Chairman **Kim Jong Il** of the National Defence Commission of the Democratic People's Republic of Korea.

Commemorating his birthday, peoples of the world recall him with deep respect and emotion.

He was a veteran statesman who achieved great exploits for the socialist cause. In the late 20th century, when socialism collapsed in several countries, he made public many works such as The Historic Lesson in Building Socialism and the General Line of Our Party, Abuses of Socialism Are Intolerable and Socialism Is a Science, proving in a scientific way the truthfulness of socialism and the inevitability of its triumph.

He firmly defended the Korean style of socialism by dint of unique Songun politics.

By strengthening his country's military capabilities for self-defence in every way, he smashed the enemies' manoeuvres to frustrate the country militarily and provided a springboard for building a powerful socialist country.

In those days, VOA reported as follows: Chairman **Kim Jong Il** is a unique political leader unheard-of so far in the world; he must be recognized as a socialist statesman and military leader possessed of absolute faith in and loyalty to socialism and of tenacity.

Wakabayashi, a Japanese political figure, said;



“Chairman **Kim Jong Il** is surely an outstanding statesman, who is principled, stout and who adroitly combines strength and elasticity, and a marvellous strategist, who defeats his enemy without fighting.”

Kim Jong Il made a great contribution to the accomplishment of the cause of global independence.

Visiting China several times, he further promoted the common cause of developing traditional friendship between the peoples of the two countries and of defending socialism and global peace.

His visit to Russia in August 2001 and adoption of the DPRK-Russia Moscow Declaration was a historic event that dealt a serious blow to the manoeuvres of the imperialists to make the whole world unipolar one based on the superiority of strength. By achieving international unity with all countries, which were opposed to war and aspired after peace, by transcending differences in ideas, political views, nationalities and religious beliefs, he gave great impetus to the accomplishment of the cause of global independence.

All who met him were attracted to his unique political qualifications and magnanimity.

Goran Persson, president of the European Council and prime minister of Sweden, who headed a top-level

delegation of the EU to the DPRK, said: Chairman **Kim Jong Il** is the most excellent leader of all the heads of state I have ever met.

Madeleine Albright, the then US Secretary of State, on her return from a visit to Pyongyang with an entourage of over 200 persons in late October 2000, submitted a report to President Clinton, which reads in part: **Kim Jong Il** is completely different from what we have so far thought of him; his theories are systematic and logical; he not only has mastered the complicated international issues of the present days but also is accurate in analysis and judgement and is magnanimous, broad-minded and clear-cut in dealing with issues; it is entertaining to have talks with **Kim Jong Il** for he listens to his dialogue partner to the last in a prudent manner and with great attention and shows himself to be magnanimous; it is accordingly inevitable to be drawn deep into his theories and assertions during negotiations; all in all, I could not but admit that **Kim Jong Il** is a leader of great versatility who is clear in the theories of and self-confident in the wide-ranging fields of politics, the economy, culture, military affairs, and diplomacy and is broad-minded and scrupulous.

Without a Day's Rest

Kim Jong Il worked without a day's rest.

A way of thinking different to the general logic that a man should relieve his fatigue so as to go on working put a brake on his taking rest. In other words, he thought that if he took a rest, the development of his country would be delayed as much. His daily schedule started at dawn and finished at the dawn of the next day, and the realm of his activities comprised all the places where the people live including factories and farms, and educational and scientific research institutes. So he was always short of time.

His birthday was no exception. On one of his birthdays, he had national-level celebrations canceled for the convenience of the Pyongyang citizens, and he himself worked all day long in a region far off from the capital city.

He regarded achieving the people's well-being as his highest duty.

After his death, the Korean people felt a guilty conscience for failing to provide him with even a moment of rest. Seeing them, the world's people got a fresh understanding of the leader of the DPRK, who worked for the people's well-being without a moment of rest throughout his political career.

Letters

It is widely known how many letters





Lenin wrote in his lifetime. But it is not well-known how many letters **Kim Jong Il** received in his lifetime.

One month he received thousands of letters. All the Korean people, irrespective of age, occupation and social standing, wrote to him; they unbosomed their dreams, wishes and worries, which they dared not say to others.

It was usually at dawn when he read the letters; after the fatiguing work in daytime, he would experience the feeling of a leader followed by his people and their simple mind when they all fell into a deep sleep; he then wrote short replies that reflected his mind.

Those who received his replies regard them as the most precious treasure for them.

Blouson and Parka

A famous man once said that nothing is more dangerous than a meaningless fashion.

Despite the ever-changing dress fashion in the world, **Kim Jong Il** did not confine himself to the diplomatic

convention due to a head of state; he wore simple and plain clothes—blouson and parka.

The world focused its attention on his unusual taste for clothes for a long time. Only after he died could people get an answer.

He put on the blouson with a determination to devote himself to the people's well-being in a combat uniform in the place of **Kim Il Sung** who was continuing his field guidance even in his advanced age. After the demise of **Kim Il Sung** he put on the parka with a do-or-die spirit for over 10 years filled with trials.

He once said: Blouson complies with my temperament; whoever says what, I love my liking, my hobby and my taste.

It can be said that the clothes well suit his political career in which he had to get through the arduous days.

The blouson and parka are still handed down along with his beaming image, telling of his tireless efforts and immortal exploits.

A Famous Flower Singing the Praises of a Great Man

In this world there are many flowers that make people feel joyful and lively with their beauty and fragrance. But few of them can rival **Kimjongilia** which is associated with a great man's name and blooms in the hearts of the people for its appearance and meaning.

Mototeru Kamo, a famous Japanese horticulturist, had had a life-long dream of breeding a new species of flower which can represent the era, and he finally succeeded after over 20 years' struggle. He knew **Kim Jong Il** of the Democratic People's Republic of Korea, who had developed the Juche idea and opened a new history of creation and construction, was a great man steering the times. He named his new flower species after him, and presented it to **Kim Jong Il** as a gift in February 1988.

In February 1989, a year later, a festival of political songs was held in Germany. **Kimjongilia** appeared on a flat-screen display in the festival arena. Its beautiful appearance raised a storm of cheers and applause.

In May 1991, the 12th International Horticultural Show was held in former Czechoslovakia, and presented there were over 820 species of flowers from 130 flower-producing companies, groups and institutes from over ten countries, all of which were famous as world-class flower-producing countries. In the global competition,

where the most famous and beautiful flowers of each country and the newly-bred ones were displayed, **Kimjongilia** was awarded the special prize and gold medal and took the first place. Even the jury exclaimed that the flower was the best of all. Tens of thousands of people visited the **Kimjongilia** exhibition house every day, and they said the birth of this flower was a joy and pride of humankind, and that it should be awarded a "king" prize, not a special prize and a gold medal.

Thus, **Kimjongilia** gripped the hearts of the people in its debut in international competition.

In March 1995, an international horticultural show was held in Sweden. Over 160 organizations, companies and associations from 17 countries including the DPRK, Sweden, Norway, the Netherlands and Switzerland participated in the show and **Kimjongilia** again caused a sensation for its extraordinarily large flower, deep-red petals, a thick stem holding up the flower and heart-shaped green leaves.

A journalist of Sweden said: I have seen many flower shows as a journalist but I have never been excited like today; I will grow **Kimjongilia** with sincerity and introduce it on papers with the name, **Kim Jong Il**.

European flower experts, who had exhibited the flowers in the show, asked for cooperation in cultivating



the flower, and horticultural businessmen proposed joint cultivation and ways of growing the seedlings on a large scale.

Some insisted on establishing a permanent institution for the propagation of **Kimjongilia**.

Finally, on March 30, 1995, the Nordic **Kimjongilia** Association was formed, and later **Kimjongilia** fanciers society was established in Japan.

Kimjongilia greenhouses were opened in Madagascar in June 1994, in Yanji, China, in February 1995, and in Ulan Bator, Mongolia, in November 1997.

On the authorization of the International Society for Horticultural Science, the American Begonia Society registered **Kimjongilia** as new species No. 991 in August 2004.

During 2019 Beijing World Horticultural Expo in China which started in April, many people visited the DPRK Pavilion in the World Horticultural District.

A related person from Shandong, China, said: This



is the first time for me to see **Kimjongilia** and it is very beautiful; it is amazing, and I would like to know how to grow it.

People who visited the DPRK Pavilion said unanimously that the flower reminded them of Chairman **Kim Jong Il**'s vigour and enthusiasm, generosity and personality.

Kim Jong Il and His Legacy for Mankind

Chairman **Kim Jong Il** (1942-2011) of the National Defence Commission of the DPRK, eternal leader of the Korean people, was an outstanding statesman and a great master of ideology and theory.

He enriched the Juche idea, which brightens the road of opening up the human destiny, as the eternal guiding ideology of Korea and the cause of independence of the world. This ideological and theoretical asset is the most precious legacy he bequeathed to the people of Korea and the world.

The Juche idea authored by **Kim Il Sung** and developed by **Kim Jong Il** is a thought which, on the basis of a scientific elucidation that man is the master of the world and plays the decisive role in transforming the world, shows the way for the masses of the people, the motive force of history, to shape their own destiny by their own efforts.

As soon as his work On the Juche Idea (March

31, 1982) in which the Juche idea is integrated and systematized was published, it evoked a great response; the work was reported by about 10 million copies of publications in over 90 countries and was published in a pamphlet form in over 140 countries in less than a year after its release.

A French professor said: Lenin praised The Communist Manifesto by Marx and Engels is the song of songs singing communism; if Lenin's method of description is borrowed, **Kim Jong Il**'s On the Juche Idea will be the song of songs singing the true human cause, the song of songs singing the dignity and value of human being and the true ideals and endless prosperity of mankind.

Many figures of capitalist countries, who had regarded the bourgeois philosophy as their ideals, were enthralled by the encyclopedic work, and became followers of the Juche idea.



Pierre Boudot, who was a director of the International Institute of the Juche Idea, wrote to his colleagues as follows:

"This is my sincere request, it is not too late to abandon the deep-rooted European arrogance and prejudice against Asia, and learn the Juche idea of Korea if you want to explore the truth with the conscience of a scholar and an intellectual."

In fact, the international community is looking on Korea with admiration, a country which finds solutions to all problems by relying on its own strength as required by the Juche idea and in conformity with its specific situation and regards independence as its lifeblood.

The Juche idea, as a great leading ideology of the era of independence, is encouraging the progressive peoples of the world along the road of independence.

A key aspect of his ideological and theoretical achievements is that he gave a comprehensive answer to all the theoretical and practical problems arising in implementing the cause of independence of the masses, the socialist cause, when the progressive peoples were wandering about in the face of temporary difficulties.

In the end of the 20th century, owing to the

manoeuvres of the imperialists and renegades of socialism, the socialist cause experienced temporary frustration and crisis; claiming about the "end" of socialism, they clamoured that the ideals of socialism were wrong and making the socialist revolution was wrong as well. This caused ideological unrest and confusion among some people, and some countries which had been aspiring after socialism vacillated.

At this time **Kim Jong Il** instilled in the progressive peoples of the world confidence in victory of the socialist cause through his energetic ideological and theoretical activities. His works including The Historical Lesson in Building Socialism and the General Line of Our Party, Abuses of Socialism Are Intolerable and Socialism Is a Science became a beacon light for the people and a sledgehammer that crushed all forms of injustice and sophistry. This provided an unshakable foundation for the socialist idea, and cleansed the tarnished image of socialism.

The leader of a political party of Russia said:

"During the harsh days when socialism was frustrated and anti-socialist manoeuvres of the imperialists and reactionaries became extreme, who dared to write even an article on safeguarding and rebuilding socialism? Only Comrade **Kim Jong Il** advanced many ideas and theories for the development of the socialist movement of the world and applied them in practice. Herein lie the greatest achievements of Comrade **Kim Jong Il** as the saviour and defender of socialism."

Saying that his ideology ensures victory of the socialist cause and the cause of independence of mankind, many political parties and peoples are striving to study and embody his ideas and theories.

Today, the struggle of the people who aspire after independence is being intensified in all parts of the world.

The legacy left by Chairman **Kim Jong Il** will shine for ever along with the victorious advance of the cause of global independence.

Source: Consulate General of the Democratic People's Republic of Korea in Hong Kong

朝鮮勞動黨舉行第七屆 中央委員會第五次全體會議

Immortal Programme Indicating the Road to Victory of the Revolutionary Cause of Juche Let Us Break Through Head-on All the Barriers to Our Advance Fifth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the Workers' Party of Korea Held

Amid the great expectations and interest of all Party members and other people and service personnel, the Fifth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the Workers' Party of Korea was held at the headquarters building of the WPK Central Committee from December 28 to 31, Juche 108 (2019).

The Plenary Meeting, which was held in the historic, pivotal period of hastening a new victory in building a powerful socialist country under the leadership of the great WPK, put forward an immortal programme for breaking through head-on the unprecedentedly severe trials, defending to the last the sovereignty and supreme interests of the country and opening the road to victory

of the revolutionary cause of Juche under the unfurled banner of achieving prosperity by dint of self-reliance. As such, it constitutes an event noteworthy in the history of building a powerful state of independence as well as in the history of the WPK.

Kim Jong Un, chairman of the Workers' Party of Korea, guided the meeting.

Present at the meeting were members and alternate members of the WPK Central Committee and members of the Central Inspection Commission of the WPK.

Present as observers were officials of the WPK Central Committee, officials of ministries and national agencies, chairpersons of the provincial people's



committees, chairpersons of the provincial rural economy committees, chairpersons of the city and county Party committees and officials of major fields and units and the armed forces organs.

Kim Jong Un presided over the meeting on the authorization of the Political Bureau of the WPK Central Committee.

The plenary meeting dealt with the following agenda items:

1. On the orientation of our immediate struggle under the present internal and external situation
2. On the organizational matter
3. On modifying and supplementing the collection of the slogans set forth by the Party Central Committee
4. On celebrating the 75th founding anniversary of the WPK with splendour.

The first agenda item was discussed.

Kim Jong Un made a historic report on the agenda

item.

Saying that the period of the past eight months since the Fourth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the WPK witnessed an uninterrupted and highly intense struggle and courageous advance, he referred to the fact that the WPK has always formulated and maintained correct internal and external political lines centred on the urgent demands, rights and interests of our people and the sovereignty and security of the state and has constantly struggled for their implementation, and continued:

In order to continue to follow the victorious fighting course of advance under the unfurled banner of achieving prosperity by dint of self-reliance, we should take greater steps forward in our revolutionary advance, and the current developments and the gigantic tasks facing us demand that accurate and audacious measures be taken on the basis of a cool-headed judgment of the realities.



The Party Central Committee has convened this Plenary Meeting for the purport of comprehensively and deeply analyzing and assessing the subjective and objective obstacles and difficulties faced in the course of the great and dynamic advance of our revolution and of taking decisive measures for further promoting socialist construction.

Kim Jong Un advanced the revolutionary line on launching an offensive for making a breakthrough head-on as required by the present situation and the developing revolution.

Noting that our own internal might with self-sufficiency and self-reliance as the motive power has been further strengthened in the tense struggle for carrying out the decisions of the Fourth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the WPK, he referred to the fact that our state and people have greatly demonstrated their indefatigable valour and tremendous potentiality while proudly advancing and leaping in the difficult situation true to the appeal of the Party to open up a great period of upsurge in socialist construction holding higher the unfurled banner of self-reliance.

He said that the challenges that have faced us in the past several months have been so harsh and dangerous that others would not withstand even a single day but yield to them, but no difficulties could ever stop or delay the rush of our people advancing undauntedly as a solid integral whole, and they have achieved great successes ceaselessly in bolstering up the strength of the state and in increasing its defence capabilities, and continued:

The colossal and complicated work of developing the state-of-the-art weapons system possessed only by advanced countries in defence science and technology presupposed our own finding of innovative solutions in terms of the scientific and technological aspects without anyone's help, and all the research tasks were perfectly carried out by our own driving force, i.e. our reliable scientists, designers and workers in the munitions industry.

This means a great victory, and our possession of promising strategic weapons system planned by the Party one after another constitutes a great event in developing the armed forces of the Republic and in defending and guaranteeing our sovereignty and right to existence.

Such a leap forward in developing the state-of-the-art national defence science would make our great military and technical strength irreversible, greatly promote the increase of our national strength, improve our power of putting the political situation around us under control and give the enemies the blow of serious uneasiness and horror.

In the future, the more the US stalls for time and hesitates in the settlement of the DPRK-US relations, the more helpless it will find itself before the might of the Democratic People's Republic of Korea, which is growing stronger beyond prediction, and the deeper it will fall into an impasse.

Kim Jong Un referred to a series of successes achieved in economic construction.

This year we reaped an unprecedented bumper harvest that exceeded the peak-year level even under many restrictions created by the heinous sanctions imposed by the hostile forces and continued unfavourable weather conditions; we implemented the second-stage project for sprucing up the city of Samjiyon, building it into an excellent model of mountainous cultured town, an ideal archetype of local town, in the centre of education in revolutionary traditions, and completed the construction of the Jungphyong Vegetable Greenhouse Farm, tree nursery and Yangdok Hot Spring Resort true to the Party's intention, thus presenting the creations of advanced civilization to our people.

Construction of the Wonsan Kalma coast resort, Sunchon Phosphatic Fertilizer Factory, Orangechon Power Station, Tanchon Power Station and other projects, which are simultaneously under construction in several parts of the country, is being pushed ahead under meticulous planning, and almost all the sectors

of the national economy, including metal, coal-mining, building materials and light industry, are showing a trend of remarkable growth.

Praising that Kangwon Province, having appealed an emulation drive of self-reliance to the whole country, created one model experience after another in carrying out Party policy and that North Phyongan and other provinces are competitively achieving marked results in developing agriculture, stockbreeding, education, public health and local industry, **Kim Jong Un** stressed that this is an inevitable result born by the great struggle of all the people who turned out as one in hearty response to the Party's call and launched an indefatigable campaign for increased production and for creation in a daring way.

Analyzing the trend of the prevailing situation, he said that the real intention of the US is to seek its own political and diplomatic interests while wasting time

away under the signboard of dialogue and negotiations and at the same time keep sanctions so as to gradually reduce our strength.

He stressed that we further hardened our determination never to barter the security and dignity of our state and the safety of its future for anything else.

Noting that the stalemate between the DPRK and the US cannot but assume a protracted nature as the US is raising demands contrary to the fundamental interests of our state and maintaining a brigandish attitude, he said that recently the US has been talking about continued dialogue while peddling the issue of the resumption of dialogue here and there, which is just aimed at passing easily the year-end time-limit set by us and gaining time for evading a lethal attack as it now has found itself in a tight corner, without intention from the beginning to withdraw its hostile policy toward the DPRK, improve

relations and resolve the problems. On the other hand, the US has openly revealed its provocative political, military and economic manoeuvres to completely stifle and crush our Republic, and this is the double-dealing behaviour of the brigandish US, he added.

He said that we will never allow the impudent US to abuse the DPRK-US dialogue for meeting its dishonest aims but will shift to shocking actual actions to make it fully pay for the pains sustained by our people so far and for the development so far restrained, and continued:

It is true that we urgently need external environment favourable for our economic construction, but we can never sell our dignity which we have so far defended as valuable as our own life, in the hope of gorgeous transformation.

The DPRK-US stand-off which has lasted from one century into the next has now boiled down to a clear stand-off between self-reliance and sanctions.

If there were not the nuclear issue, the US would find fault with another thing we do, and its military and political threat would not cease.

The present situation that warns a protracted confrontation with the US urgently requires us to make it a fait accompli that we have to live under the sanctions by the hostile forces in the future, too, and to strengthen our internal strength in all aspects.

Stressing that the fierce confrontation with the enemy is always accompanied by the work of strengthening our own forces and only when priority is given to self-strengthening can we take the initiative and achieve victory, he pointed out that there are not a few problems that need to be put to rights in state management, the economic work and other fields from the viewpoint of building up our strength.

He mentioned that, although we cry out for self-reliance and self-sufficiency, our implementation of this work is not yet freed from the habit of the past, and analyzed the present situation including state management and economic work which is insufficient for

pulling and spurring the great cause of self-reliance and self-development and which fails to bring about a bold renovation but stays stagnant.

Noting that our cause can be pushed ahead successfully only by a high sense of responsibility for carrying out the revolutionary tasks by our own efforts and wisdom and courage of correctly shaping our course of both today and tomorrow, he emphasized that there were no problems as the leadership system of the WPK is solidly established, the whole Party is unified ideologically and spiritually and our people urgently demand the cause.

Saying that the current Plenary Meeting serves as an occasion for members of the leadership body of the Party Central Committee and all other officials to analyze in depth the existing difficulties of their sectors and units in combination with the shortcomings latent in their work, he mentioned that they should inquire into the portions their sectors and units contributed to building a powerful socialist country under the present situation, and should have a readiness to shoulder the heavy tasks and make a bold charge to accomplish them without despair and vacillation.

A great victory is accompanied by trials and struggle, and the victory of the revolution is inevitable but cannot be achieved without any difficulties and hardships, he said, and continued:

We should launch an offensive for making a breakthrough head-on aimed at neutralizing the sanctions and pressure by the hostile forces and opening a new avenue for socialist construction. This offensive is a task of the times, which should be carried out without fail when viewed from both the immediate tasks and prospective demand of our revolution.

If we fail to put spurs to the struggle for bolstering our strength for self-development while waiting for the lift of sanctions, the enemies' reactionary offensive will get fiercer and they will dare to check our advance.

The more we bolster up our own strength and create



valuable wealth on the strength of self-reliance and self-sufficiency, the greater agony the enemies will suffer and the earlier the day of victory of socialism will come.

All the Party organizations and officials have to take upon themselves without hesitation the important duties entrusted to them by the times and turn out in the offensive for making a breakthrough head-on to foil the enemies' sanctions and blockade by dint of self-reliance.

"Let Us Break Through Head-on All the Barriers to Our Advance!"—this is the fighting slogan the entire Party and all the people should uphold today.

The key front in today's offensive for making a breakthrough head-on is the economic front, he said, setting it forth as an immediate task for the economic field at present to rearrange the economic foundations of the country and tap all the possible production potentials so as to fully meet the demand needed for economic development and people's life.

Mentioning the actual state of the country's economy, he pointed out that the conditions of the national economy have not turned better remarkably as a result of the failure of the motive force of its development to recover, and that the state's capability of execution and control for fulfilling the important economic tasks is weak.

Citing detailed instances, he pointed out the bad practices of the economic sector of shouting the slogan of self-reliance but failing to take a smart and optimum response in the present important and vital period that has faced severe difficulties and to direct efforts on maintaining and reinforcing the self-supporting foundations of the national economy, and continued:

With no visible progress made in the work of realizing the unified guidance over and strategic management of the economic work and improving the management methods of enterprises, the role of the state as the organizer of the economic work has not been enhanced, and serious problems have been raised

in readjusting, reinforcing and reenergizing the overall economy to switch over to the stage of growth.

Setting forth the tasks to be tackled in putting on the right track the economic work system and order, he said:

The problem that should be solved before anything else is to put the economic work system and order on a reasonable track. Today, when our Republic has gained great strength and is aspiring after normal development in all spheres, there is no need to still cling to the transitional and provisional work methods of the past.

In order to restructure the country's economy, vigorous measures should be taken to ensure the state's unified guidance over and strategic management of the economic work.

Pointing out the serious present situation in which the Cabinet is failing to fulfil its duty as the economic headquarters, he illuminated the fundamental principles for improving the Cabinet-responsibility system and Cabinet-centred system, the core of the economic work system of the state, saying:

The Cabinet should strengthen the state's finances by making effective use of the existing economic foundations and undertake economic planning properly and scrupulously command the economic activities so that the production units could be revitalized as well. For the present, the Cabinet's unified leadership and command should be ensured, first of all, in the work of safeguarding the lifeline and integrity of the country's economy.

Saying that a revolutionary ideology and spirit should lead the times, but the economic work should be conducted firmly in conformity with the practical conditions, he advanced crucial tasks for finding out a clear-cut way of improving planning to meet the actual requirements, keeping the overall balance between production and supply and decisively raising the confidence in the national economic plan.

Emphasizing that the work of the Cabinet is just the



work of the Party Central Committee and the execution of the decisions of the Party Central Committee is just the work of the Cabinet, he made an anatomical analysis of the serious problems that need urgent solution in strengthening the state's unified guidance over and management of the economic work after the Plenary Meeting is over.

After setting forth the innovative measures and detailed plans for adjusting the overall state machinery to spur economic development and enhance the role of officials, he specified realistic ways for vigorously pushing forward with the improvement of economic management based on them.

He specified the orientation of solving key issues for the economic growth to be pushed forward by the whole Party and the state. They included the issue of finding

out a methodology and taking measures for improving the commercial service so as to ensure both the interests of the state and the convenience of the people while maintaining the original features of the socialist commerce by restoring the commercial system of the state, the socialist commerce, without delay, the issue of abolishing unnecessary procedures and systems in improving the economic management as required by the times when all the countries around the world are vying each other to develop new technologies and new products by racing against time, the issue of putting on the right track all the elements that hamper production activities and decreasing working efficiency in state management and the economic work, the issue of expanding and strengthening the national specialized construction forces and modernizing their building equipment so as to make

them take charge of major projects and the issue of conducting the work of enforcing the socialist system of responsible business operation in a realistic way.

He set forth the tasks to be tackled by the major industrial sectors of the national economy.

Stressing the need to break through head-on the manifold difficulties and bring about a substantial upsurge in production first in the key industrial sectors, the buttresses of the independent economy, he made an overall analysis of the evil practices and the state of stagnation revealed in the fields of the metal, chemical, electric power, coal-mining, machine-building, building-materials and light industries and rail transport, and specified scientific and substantial measures for bringing about a stride forward in the economic work.

Noting that a makeshift investment and hand-to-mouth investment without recourse to our own strength and potentials is like pouring water into a bottomless pot and this will bring about not a stride in the economic work, he stressed that it is the natural attitude of a man shouldering the responsibility for the revolution to carry on the work on a long-term basis, looking forward to the future..

He underscored the need to correctly set up index-wise plans of ten long-term objectives through scientific

calculation to develop the country's economy on a stable and long-term basis and build up the economic foundations of the country one by one through the struggle for carrying out the plans. Once the long-term objectives are decided, we should attain them without fail through scrupulous organization and command of the economic work by the state and launch of an all-people struggle for production and creation, he said.

He stressed that agricultural production should be radically increased.

Noting that the agricultural front is the major thrust area in the offensive for making a breakthrough head-on, he said that the strong wind of increasing crop yields should be raised more fiercely by actively introducing scientific farming methods in the agricultural sector, and advanced important tasks for bringing about a fresh turn in animal husbandry, fruit farming and other sectors of agriculture, including those of building up the sci-tech forces and scientific research institutions in the agricultural sector, directing efforts to training the talents of agricultural science and technology, creating the foundations for agricultural production free from crop failure by perfecting the irrigation system of the rural economy and raising the level of mechanization in

farm work and managing the cropland of the country in a unified way.

He stressed the need to improve science, education and public health.

The inexhaustible strategic assets on which we should rely today are science and technology, he said, adding that science and technology should be a beacon light that illuminates the path ahead and take the lead in the development at present when the economic work is faced with many difficulties.

He underscored the need for Party organizations to imbue scientists and technicians with the consciousness that all fronts of socialist construction could emerge victorious only when they made a breakthrough on the science front, and that the ideals and goals of building a powerful country would be achieved only by their painstaking efforts and devotion for scaling the high peak of cutting-edge science.

Effective policy-oriented guidance should be provided to scientific research, he noted, adding that the scientific research and educational institutions, including the State Commission of Science and Technology and the State Academy of Sciences, and ministries and national agencies should scrupulously organize the work of implementing without fail and in time the research projects included in the ten long-term objectives in the sector of science and technology so as to contribute to transforming our country into a cutting-edge science and technology developer and an advanced civilization developer.

He said that if science can be called an engine leading the economic development, and education can be called the mother of science, specifying the tasks and ways for fundamentally improving the country's education as appropriate to the era of bringing about a radical improvement in education. They included the tasks for steadily improving the structures and teaching programmes of all universities, including Kim Il Sung University, in keeping with the developing reality and the

world trend, making the contents of education practical, comprehensive and up-to-date, bringing education closer to scientific research and production, updating the educational conditions and environment and producing larger numbers of talented personnel and valuable sci-tech findings by promoting in a substantial way the work of narrowing the differences in the level of education between the central and local areas, building up the ranks of teachers in terms of quality, improving the contents and environment of education substantially with strenuous efforts, etc.

Noting that our public health is a major criterion of the image of socialism through which the people directly enjoy the advantages of our system, he set forth important tasks arising for our socialist public health service, which was provided by President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il and which is the best in the world, in sustaining its original features, building up its material and technological foundations and training all the medical workers to be true health workers of the Workers' Party possessed of warm human love and high level of medical qualifications.

He underscored the need to launch a dynamic struggle to increase production, practise economy and improve the quality of products, conserve ecological environment and take strict measures to prevent natural disasters.

The current offensive for making a breakthrough head-on is a gigantic, patriotic struggle to be waged by the high-pitched enthusiasm and creative efforts of millions of the working people, he said, adding that if all sectors, units and citizens make efforts to increase production and practise economy to the maximum so as to create more of their own things and save them as many as possible, our economy will remain unperturbed and our living standards will be improved, however the hostile forces are hell-bent on imposing sanctions.

Noting that the models to be followed in the present era are the patriotic working people who regard the spirit





of economy as part of their mental qualities, as well as the labour-, energy-, cost-, and land-saving enterprises, he advanced the tasks for launching a vigorous campaign for economical use of electricity throughout society, raising a wind of emulation drive for tapping reserves and further increasing production and practising economy in keeping with actual conditions of one's own sectors and units, making all sectors and all units make primary efforts for improving the quality of their products and creations on the principle of giving priority to quality over quantity, taking decisive measures for protecting the ecological environment in a thoroughgoing way, and establishing a well-knit nationwide crisis management system to cope with natural disasters.

Kim Jong Un stressed the need to provide a political, diplomatic and military guarantee for our grand offensive for making a breakthrough head-on.

There has to be a powerful political, diplomatic and military guarantee to win a sure victory in this offensive of overcoming unprecedentedly harsh challenges and difficulties, he said, and proposed measures for further strengthening the diplomatic front to cope with the prevailing situation.

Based on a comprehensive and in-depth analysis of the grave situation created on the Korean peninsula and the current structure of complicated international relations, he set forth important tasks for taking offensive measures to reliably ensure the sovereignty and security of our state.

He said that the US has applied the most brutal and inhuman sanctions against our state and posed a persistent nuclear threat to it over the past seven decades by labelling it as their enemy, part of the "axis of evil" and a "target of preemptive nuclear strike," and that the current situation on the Korean peninsula has reached a more dangerous and serious phase owing to the US policy of hostility to the DPRK.

In the past two years alone when the DPRK took crucial measures first to stop nuclear test and ICBM test fire and shut down the nuclear testing ground in order to build confidence with the US, he said, the latter, far from responding to the former with appropriate measures, threatened it militarily by conducting dozens of big and small joint military drills which its president personally promised to discontinue and by shipping latest war equipment into south Korea and adopted over a dozen independent sanctions measures, only to show once again before the world that it remains unchanged in its wild ambition to stifle our system.

Under such circumstances, the DPRK has found no grounds to be unilaterally bound any longer by the commitment with no other party to honour, and this has put a damper on its efforts for disarmament and the non-proliferation of nuclear weapons across the world, he said.

As we already made clear, the prevailing situation proves that the road of defending ourselves by building up our strength sufficiently enough to keep the hostile forces at bay so that they would not dare to threaten our sovereignty and security is the only path we should follow without suspension and hesitation, even if difficult, he said, clarifying the WPK's policy towards the US.

Saying it is our Party's steady goal in defence upbuilding to possess a matchless military capability no one dares to challenge and bolster it on, he stressed that it is the core idea and firm will of the WPK in defence upbuilding to make no forces, whoever they are, dare use their armed force against the country.

He said that we should push ahead with the development of strategic weapons more vigorously, and declared that we cannot give up our future security just for visible economic results and happiness and comfort, given that there has been no change in our

external environment owing to the US gangster-like acts both in the days when we went along the road of pushing economic construction and nuclear arms buildup in parallel and at present when we are working to concentrate all our efforts on economic construction and that hostile acts and nuclear threat and blackmail are still being intensified, and confirmed that the world will witness a new strategic weapon to be possessed by the DPRK in the near future.

He resolutely declared that we need not hesitate while holding any expectation of the lift of sanctions by the US even now when we thoroughly know its real intention, that if the US persists in its policy hostile towards the DPRK, there will never be the denuclearization of the Korean peninsula, and that the DPRK will steadily develop indispensable and prerequisite strategic weapons for national security until the US rolls back its hostile policy and a lasting and durable peace mechanism is in place.

He said that we will reliably maintain the constant readiness for action of the powerful nuclear deterrent capable of containing the US nuclear threat and guaranteeing our long-term security, and that the scope and depth of the buildup of the deterrent will properly be coordinated depending on the future approach of the US to the DPRK.

Our development of absolute weapons like the ones possessed by big powers is a great success, but we are happier to see that a large contingent of outstanding scientific and technological talents has been built in the course of that and this is a success our Party holds dearer, he noted.

He said that the defence science research sector and the munitions industry should implement the Party's line of defence upbuilding faithfully and perfectly under the uplifted slogan of "Higher and Faster" in order to attain the already-set phased targets while maintaining the

principle of self-reliance and Juche from A to Z.

Stressing the need to continue to devote nationwide efforts, deep concern and unstinting support to the defence upbuilding for firmly guaranteeing the national sovereignty and security and the people's happy future according to the strategic policy advanced by the Party, he called on officials and scientists in the defence industry to throw themselves into the sacred activities for bolstering up the national defence capabilities in every way in the spirit and mettle with which they developed the nuclear war deterrent through a three-year-long arduous struggle and with invariable loyalty to the Party and the revolution.

He raised the tasks for launching an intensive Party-wide, nationwide and society-wide campaign against anti-socialist and non-socialist practices, improving the work of working people's organizations and tightening moral discipline throughout society.

He referred to the need to strengthen the Party, the General Staff of the revolution, and markedly increase its leadership ability.

In order to make a vigorous advance by breaking the present deadlock in the way of advance, big efforts should constantly be channelled into strengthening the Party in view of the practical experience of the Korean revolution and the historical lessons of socialist construction, he noted, referring to the fact that the biggest effort has been directed to developing the WPK into an invincible party guiding the revolutionary cause of Juche as intended by President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il over the past eight years.

He said that what is important for the Party to discharge its leadership mission as the General Staff of the revolution is to correctly indicate the orientation, fighting goals, tasks and ways to Party members and other working people in every period and proficiently organize and mobilize them in the implementation of

them, and what is important in consolidating the Party's leadership ability into an invincible one is to build it to be a party that enjoys the absolute support and trust of the masses of the people and has formed an integral whole with them.

He advanced the tasks of principle and practical measures for further strengthening the Party organizationally and ideologically and enhancing the role of cadres in line with the requirements of the times and the developing revolution.

Our revolution is advancing dynamically, but the hostile forces' challenge to it is getting more persistent and the current difficulties are serious, he said, adding that our Party has decided to wage another arduous and protracted struggle in order to win the final victory of the revolution and make our great people well-off.

He continued:

Victory or defeat at today's crossroads of the destiny of socialism is decided only by the strength of unity and the guiding role of our Party.

Our Party will exercise its correct leadership ability and will never waver in the face of the challenges.

It will stand firm and continue to deal heavy blows to the US and its following hostile forces.

And it will always share weal and woe with our people.

Kim Jong Un said that the Korean people learned to live on their own, deal with enemies and difficulties and defend their dignity and rights in the protracted and harsh environment unprecedented in history, and clarified that it is our firm revolutionary faith that we will defend the dignity of the country and defeat imperialism by achieving prosperity by dint of self-reliance and even by tightening our belts.

Confirming that if we all continue to wage a dynamic struggle with the indomitable revolutionary faith, ardent patriotism and indefatigable fighting spirit, we will be able to overcome the difficulties and greet the day of fresh victory when the song We Are the Happiest

in the World has become the actual life of all the people, he appealed that we should break through head-on the formidable barriers to the revolution and dynamically open a road of victorious advance as pioneers and standard-bearers in the current glorious struggle for realizing the aspirations and ideals of building a powerful socialist country.

Attentively listening to the report delivered by the WPK Chairman, the participants clearly bore in mind the intention of the Party Central Committee to eliminate all the challenges and barriers to the revolutionary advance and dynamically speed up a powerful socialist country building by strengthening in every way our own force, the internal motive force, in line with the requirements of the present situation and the developing revolution.

As he concluded the landmark report, the participants broke into enthusiastic applause and thunderous cheers in a show of their absolute support and approval for the Chairman who clearly indicated the scientific and revolutionary path ahead of the Party and the people with a deep sense of responsibility for the country, people and revolution, unshakable revolutionary faith, acumen and foresight.

Written speeches on the first agenda item were presented at the Plenary Meeting.

Those who presented written speeches are Pak Pong Ju, vice-chairman of the WPK Central Committee; Kim Jae Ryong, premier of the Cabinet; Thae Hyong Chol, vice-president of the Presidium of the Supreme People's Assembly; Jo Yong Won, first vice-director of the Organizational Leadership Department of WPK Central Committee; Pak Jong Chon, chief of the General Staff of the Korean People's Army; Pak Chol Min, chairman of the Central Committee of the youth league; Ri Chung Gil, chairman of the State Commission of Science and Technology; Kye Myong Chol, chairman of the Rural Economy Committee of North Phyongan Province; Kim Kwang Nam, general manager of the Kim Chaek Iron and Steel Complex, and other participants in the meeting.

The speakers expressed their feelings of having received a far-reaching operations map and blueprint of the Party Central committee for opening up an avenue of new victory in building a powerful socialist country, and fully supported the WPK Chairman's outstanding idea and strategy of making a breakthrough head-on and the programme for their materialization that call for accomplishing earlier the great cause of achieving prosperity by self-reliance by resolutely smashing all the challenges and difficulties on the road of advance in socialist construction.

On the basis of the idea and spirit of the historic report of the WPK Chairman, they seriously reviewed the deviations and essential shortcomings revealed in their sectors and units and their basic reasons.

They made solemn pledges before the Plenary Meeting to uphold with proud practices the idea and intention of making a breakthrough head-on set forth by the Party Central Committee by making all the officials, Party members and other working people fully understand the main spirit of the Plenary Meeting, by training them to be the fighters of self-development, true patriots, who possess the unyielding revolutionary spirit as part of their mental qualities through an offensive of

politico-ideological education, and by properly steering and leading them to vigorously wage the campaign for increased production and modernization with the strategy of self-reliance in conformity with their own realities.

The Plenary Meeting had an in-depth and proactive study and discussion of the draft resolution on the first agenda item, and adopted it with unanimous approval.

The resolution carries the following decisions:

First, we will readjust the economic foundations of the country and enlist all possible production potentials to fully meet the demand for economic development and people's living.

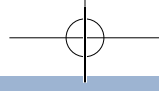
Second, we will attach importance to science and technology and improve education and healthcare that represent the image of the socialist system.

Third, we will protect the ecological environment and set up a national crisis control system against natural disasters.

Fourth, we will guarantee the victory in the offensive for making a breakthrough head-on through a powerful political, diplomatic and military offensive.

Fifth, we will intensify the struggle against the anti-socialist and non-socialist practices and tighten moral discipline, and ensure that the working people's





organizations scrupulously carry out ideological education.

Sixth, we will strengthen the Party, the General Staff of the revolution, and radically enhance its leadership role.

Seventh, officials, leading members of the revolution, shall make strenuous efforts to fulfil their responsibility and duty before the Party, the revolution and the people in the offensive for making a breakthrough head-on to overcome the difficulties lying on the road of advance of socialist construction.

Eighth, Party organizations and political organs at all levels shall meticulously conduct the organizational and political work for implementing this resolution, and relevant organs like the Presidium of the Supreme People's Assembly and the Cabinet shall take practical measures for thoroughly carrying out the tasks set forth in the resolution.

The Plenary Meeting discussed the organizational matter, the second agenda item.

Members and alternate members of the Political Bureau of the Party Central Committee were recalled or by-elected.

Ri Il Hwan, Ri Pyong Chol and Kim Tok Hun were by-elected as members of the Political Bureau of the Party Central Committee.

Kim Jong Gwan, Pak Jong Chon, Kim Hyong Jun, Ho Chol Man, Ri Ho Rim and Kim Il Chol were by-elected as alternate members of the Political Bureau of the Party Central Committee.

Vice-chairmen of the Party Central Committee were dismissed or elected.

Ri Il Hwan, Kim Hyong Jun, Ri Pyong Chol and Kim Tok Hun were elected as vice-chairmen of the Party Central Committee.

Members and alternate members of the Party Central Committee were recalled or by-elected.

Alternate members of the Party Central Committee Kim Hyong Jun, Han Kwang Sang, Kang Jong Gwan, Kim Kwang Chol, Kim Kyong Jun, Yang Sung Ho, Kwak Chang Sik, Pak Kwang Ju, Pak Myong Su, Ri Pong Chun and Song Sok Won were by-elected as

members of the Party Central Committee and Ho Chol Man, Ri Ho Rim, O Il Jong, Kim Yong Hwan, Kim Il Chol, Kim Jong Ho, Son Yong Hun, Rim Kwang Il and Choe Sang Gon directly as members of the Party Central Committee.

Jang Kwang Myong, Jon Hyon Chol, Sim Hong Bin, Ri Thae Il, Choe Kwang Il, Ri Wan Sik, Ri Yong Chol, Choe Chun Gil, Kim Hak Chol, Kim Chol, Pak Jong Gun, Jon Hak Chol, Jo Yong Dok, Sin Yong Chol, Kim Sung Jin, Mun Jong Ung, Ri Jong Gil, Choe Song Nam, Jon Hyong Gil, Kang Son, Kim Yong Bae, Kim Ki Ryong, Sin Hong Chol and Kim Yong Nam were by-elected as alternate members of the Party Central Committee.

The chairman of the Inspection Commission of the Party Central Committee was elected and its members were recalled or by-elected.

Ri Sang Won was elected as chairman of the Inspection Commission of the Party Central Committee.

Directors of some departments of the Party Central Committee were dismissed or appointed.

Ri Il Hwan, Kim Hyong Jun, Choe Hwi, Ri Pyong Chol, Kim Tok Hun, Choe Pu Il, Ho Chol Man, Ri Ho Rim, Han Kwang Sang and O Il Jong were appointed as department directors of the Party Central Committee.

First vice-directors of the departments of the Party Central Committee were appointed.

Kim Tong Il, Ri Yong Gil, Kim Yo Jong and Ri Yong Sik were appointed as first vice-directors of the departments of the Party Central Committee.

Chairmen of the provincial Party committees were dismissed or appointed.

Kim Yong Hwan was appointed as the Chairman of the Ryanggang Provincial Party Committee.

Cadres of state organs were dismissed or appointed.

Kim Il Chol was appointed as Vice-Premier of the Cabinet and concurrently Chairman of the State Planning Commission, Jon Hak Chol as Minister of Coal Industry, Jon Myong Sik as Minister of Culture and Kim Sung Jin as President of the State Academy of Sciences.

The Plenary Meeting discussed and decided

the third agenda item on the issue of modifying and supplementing the collection of slogans set forth by the Party Central Committee.

The meeting discussed the issue of splendidly celebrating the 75th founding anniversary of the WPK as the fourth agenda item, and adopted a relevant decision.

Concluding the Plenary Meeting, **Kim Jong Un** mentioned the significance and importance of the meeting in making a breakthrough head-on under the prevailing situation and bringing about a new upsurge in our revolution.

He stressed that the basic idea, the basic spirit, of the Fifth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the WPK is to conduct the offensive for a breakthrough head-on, not to wait for the situation to turn better, and said:

In other words, we should never dream that the US and other hostile forces would leave us to live in peace, but make a breakthrough head-on on the strength of self-reliance to tide over the difficulties lying in the way of advance of our socialist construction.

We should not look for the way of getting ourselves adapted to the objective factors to be controlled by them in the current struggle, but make a breakthrough head-on to put the objective factors under our control.

It is necessary to hold effective Party-wide discussion for the implementation of the tasks set forth at this Plenary Meeting; we should overcome the tendencies of holding discussions in a ceremonious way without ensuring that this work is brought close to the broad sections of the masses and give Party members who are in direct charge of practical work a clear understanding of the spirit of the meeting. In this way, we can turn this course into the course of mobilizing ideology, planning and giving assignments aimed at awakening and inspiring the whole ranks to the implementation of the decisions adopted at the meeting.

Clarifying the tasks to be stressed in informing the officials and other Party members and working people of the spirit of the Plenary Meeting, **Kim Jong Un** gave detailed instructions on planning and giving assignments

scrupulously for implementing the tasks advanced at the meeting. He stressed that all the sectors and units should define everybody's duty clearly so that they do not pay lip service to slogans in today's offensive for making a breakthrough head-on, formulate a concrete plan and proper methodology for carrying out the Party policies and take substantial measures.

In order to carry on the revolution, revolutionaries should regard the valuable trust of the people as their lives, he said, earnestly appealing that we should become faithful and diligent servants for our excellent people, who work heart and soul for them.

The Fifth Plenary Meeting of the Seventh Central Committee of the WPK was held successfully amid high political consciousness and revolutionary enthusiasm of all the participants to responsibly shoulder the important tasks assigned by the times and fulfil their responsibility and duties as the leading personnel of the revolution in rallying whole Party, all the people and the entire army for advance in the honourable struggle for opening a broad avenue for achieving prosperity by dint of self-reliance.

Kim Jong Un had a photo session with members of the leadership body of the Party Central Committee at the meaningful place, where the historic Plenary Meeting was held.

The Plenary Meeting, which was held under the guidance of **Kim Jong Un**, chairman of the WPK, will shine brightly in the history of our Party and motherland as a historic meeting that demonstrated all over the world the leadership ability of our dignified Party that organizes and guides all victories of the Korean people, the unshakable faith and will of our people to push ahead vigorously along the invariable course of achieving prosperity by self-reliance, united firmly around the Party, and the indomitable spirit of offensive of Juche Korea which is advancing with a belief in the validity of its revolutionary cause and its own strength.

Source: Consulate General of the Democratic People's Republic of Korea in Hong Kong

據美聯社所說的「平克頓」 “Pyonghattan” According to AP

This is Ryomyong Street at the centre of Pyongyang, capital of the Democratic People's Republic of Korea.

40-, 50- and 70-storey skyscrapers form a grandiose group of architecture, each with a unique design and a convenient structure.

The street has an area of 90 hectares and a total floor space of 1, 728, 000m².

The 70-storey apartment building represents the

marvellous beauty of the scenery.

Entresols are found in many buildings including skyscrapers, all looking architecturally attractive and well-balanced. Service amenities are also arranged in a peculiar style.

The street is a model of energy-saving and green architecture. It is powered, in large measure, by renewable energy sources such as solar and geothermal. Roof and wall greening and other innovative techniques



have been introduced. For example, greenhouses are seen on top of some buildings.

The interior of the buildings is in no way inferior to their magnificent appearance.

Bedroom, study, kitchen and all other rooms are designed for the convenience of family members and high-quality furniture in these rooms reminds foreign visitors of a luxury hotel.

Good species of trees, shrubs, flowers and lawns are everywhere in the street. Seen from above, it looks like a science-fiction city.

At night it is as bright as in daytime with a myriad of dazzling illuminations.

Literally, the day of a powerful socialist country

seems to be dawning in this street.

Seeing the night view of the street, the residents picture a brighter future in their mind's eye. The street is full of joy and laughter until late at night.

Noteworthy is the fact that the DPRK built this splendid street on its own, despite international sanctions and blockade.

More surprisingly, the flats, worth millions of dollars each, are allotted free of charge to ordinary citizens including scientists and teachers.

As AP commented, this is “Pyonghattan” on a par with Manhattan in New York.

Source: Consulate General of the Democratic People's Republic of Korea in Hong Kong





外國人眼中的平壤人生活 Life of the Pyongyangites As Seen by Foreigners

The people of the Democratic People's Republic of Korea are advancing with confidence towards the high goal of building a powerful socialist country in the face of international sanctions.

Many people of the world wonder how they live. Following is what those who have been to the DPRK say.

Russia's website The Democratic People's Republic of Korea Today, pointing out the striking contrast between what those who visited the DPRK said and what the Western media said, wrote: The level of their civilization and way of life are completely different from what the West talks about; in Pyongyang there are good and modern recreation grounds, parks, restaurants, theatres and cinemas, including the Munsu Water Park

and Rungna People's Recreation Ground, and people enjoy a high standard of material and cultural life there; there are piles of goods that satisfy the demand of the customers in the department stores; the Korean people are paying deep attention to creation and innovation and have strong consciousness to develop the economy with their own efforts and technology.

A Singaporean e-newspaper wrote: If the journalists had not visited Pyongyang nor seen with their own eyes, they must not have believed that this is a city under harsh pressure and sanctions of the international community; its economy did not collapse but is achieving a high standard of urban development; the streets are full of vitality, and the life is normal, people laughing and





speaking and children making merry and playing; over the last several years north Korea's economy has grown at high speed and urban construction is going on at great speed as well; Mirae Scientists Street and Ryomyong Street with modern and superhigh buildings look luxurious, dignified and vigorous and match with the aesthetic sense of the era; flourishing urban quarters, stores and shops that sell daily goods, clothes and foods are increasing in number with the development of the economy; even Western restaurants, bars and coffee houses can be found in Pyongyang; the journalists even visited a pizza restaurant in the city; this shows that the Korean people are enjoying a good admirable life. They talked to Ri Ji Hyang, a 27-year-old researcher, in

the restaurant; the woman said that life in Pyongyang is improving day by day with the government having built cultural facilities like water park and pleasure park to provide the citizens with full conditions for weekend rest, adding, "We, the Korean people do not care about the sanctions. We enjoy ourselves eating and drinking as usual." When asked about her thought about the future, she said her hope was national reunification, prosperity, development of her work and successes in her family life. A 24-year-old student said: The current life is comfortable; houses are provided to the families; the government is providing people with education, medical treatment and others free of charge; I am not worried about money; I play tennis in the park in the weekends;



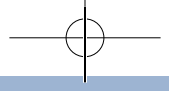
after graduation, I would like to become a medical doctor to make contributions to the state.

The Cuban news agency Prensa Latina carried an article, titled, Chollima Flying along the Snow-covered streets in Pyongyang, describing the life of the Pyongyangites taking newly-made modern trolleybuses and tramcars: The citizens take new mass transport means, which were made by their own efforts and are economically very practical for they are fast, convenient with little noise and vibration and good brake; the word Chollima engraved in front of the trolleybuses means a horse flying with wings at high speed and symbolizes that the DPRK is developing rapidly.

The TV coverage of Pyongyang by the Beijing correspondent of France 2 TV surprised the media

world with five million viewers. Many were surprised at the unimaginable reality of the DPRK while seeing the scenes of Pyongyang. The correspondent himself said he did not realize Pyongyang was such a wonderful city where home-made tramcars run along the streets, modern factories are being built and people enjoy modern civilization, despite sanctions, at wonderful bases of cultural and leisure activities, like the water park, Rungna People's Recreation Ground, People's Open-Air Ice Rink, May Day Stadium on Rungna Island on the Taedong in which a mass gymnastics and artistic performance performed by tens of thousands of persons was being staged.

Source: Consulate General of the Democratic People's Republic of Korea in Hong Kong



朝鮮陽德溫泉度假村 Yangdok Hot Spring Resort in the DPRK



Some months ago, a ceremony for the inauguration of the Yangdok Hot Spring Resort took place in the Democratic People's Republic of Korea.

A Peculiar Resort

Located in the mountainous area in the middle

of Korea, the Yangdok Hot Spring Resort is a peculiar public service centre, comprehensive medical treatment centre and multifunctional sports and leisure activity centre for spa bath, skiing and riding. All the architectural structures, which preserve national characteristics, are nature- and environment-friendly and embody usability



and formative and artistic features, showcase the current level of architecture of the country.

Most outstanding is the scenery of spa baths.

After sweating from skiing and riding, taking a bath in the outdoor spa baths in the pine forest is impressive. The indoor spa baths decorated with pine patterns that evoke natural emotion, provide conditions for taking a spa bath even in winter. Enjoying a panoramic view of the resort on travelators, chair lifts and ski lifts is a thrilling experience. Young people foster their courage by skiing down the slopes from mountain summit, and the working people and children have a good time in the riding park and horse training ground.

Medical treatment and holidaymaking in this resort is very conducive to promoting people's health.

Economy and tourism developers comment that the resort with steep mountains, water of good quality and

much snow is an ideal place for medical treatment and holiday making, a characteristic resort which combines spa bath with skiing and riding.

Mysterious Curing Effects

What draws people's particular interest is the mysterious pharmacological and curing effects of the hot spring.

The hot spring in Yangdok is very effective for curing infertility and other gynecological diseases, regulates all the physiological functions and has strong detoxicating effects.

It is good particularly for the elderly as it strengthens the bones and keeps off osteoporosis by preventing the outflow of calcium from the bones.

It promotes growth of the body and prevents arteriosclerosis.

If the diabetics receive treatment in a slightly warm spa bath or drink the water, the blood-sugar level decreases with the increase of the insulin discharge. Bathing in the hot spring water restores autonomic imbalance to normalcy, and improves the regeneration of tissues. It accelerates regeneration when the nervous system is damaged, and shortens the period of bone coalition.

Specialists say that the hot spring has high pharmacological and curing effects as it is mildly alkaline and contains simple silica, sulphur and fluorine with a great deal of sulphuric substances and very little radon.

It meets the demand of the people, whose aspiration is “from nature to nature” as it contains no ammonium, nitrous acid, nitrate ion and pathogenic microorganism, major indexes in assessing the level of contamination.

At the inauguration ceremony held in December last year, Supreme Leader Kim Jong Un of the DPRK expressed satisfaction, saying that a new modern base of cultural and leisure activities could be presented to the people and another plan of the Workers’ Party of Korea to enable the people to enjoy socialist civilization to their heart’s content as early as possible was realized.

Source: Consulate General of the Democratic People's Republic of Korea in Hong Kong





東方的朝鮮： 太陽的歷史將永向前邁進 Korea in the East: The History of the Sun Will Advance for Ever

Giancarlo Elia Valori, president of the International World Group of Italy, is one of those who enjoyed special favour of the leaders of the Democratic People's Republic of Korea.

Greeting the 75th anniversary of his birthday a few years ago, **Kim Jong Un**, chairman of the State Affairs

Commission of the DPRK, dispatched a senior DPRK official to Italy with warm congratulations, gifts and a flower basket.

Kim Jong Un said that he did not forget the Italian man, whom President **Kim Il Sung** (1912-1994) and Chairman **Kim Jong Il** (1942-2011) had bestowed



particular affection and trust on in their lifetimes, and wished him good health and happiness.

Deeply moved by his congratulations, Valori said: I am now on the summit of happiness as I was conferred the greatest privilege; there is a term blessed life in the DPRK; my life cannot but be said to be a blessed life; the endless affection of the great men, which started by His Excellency **Kim Il Sung** and deepened by His Excellency **Kim Jong Il**, is now being carried forward by His Excellency **Kim Jong Un**.

That President **Kim Il Sung**, Chairman **Kim Jong Il** and Supreme Leader **Kim Jong Un** are the benevolent sun of his life is a truth Valori has learned through his

lifetime experience.

While listening to what his mother said and reading books on the great career and activities of President **Kim Il Sung**, he learned that **Kim Il Sung**'s name denotes the sun.

His attraction to **Kim Il Sung** reached its acme after meeting him during the days of his first visit to the DPRK in 1975.

With a broad smile on his face, **Kim Il Sung** hugged him saying that though he was meeting the Italian man for the first time, he felt as if he were meeting an old friend of his.

In an article he wrote after meeting **Kim Il Sung**,



Valori expressed his impression in this way: The first moment I saw His Excellency President **Kim Il Sung**, I received a strong impression that I was meeting a heaven-sent holy man whom my mother had talked much about.

The benevolent affection of Chairman **Kim Jong Il**, who was identical with President **Kim Il Sung**, reached Valori.

Though in a greater pain than anybody else after

the death of **Kim Il Sung** in 1994, **Kim Jong Il** met him, who was visiting the DPRK to offer condolence, and said that he should come to the DPRK as frequently as he had done when the President had been alive. He then posed for a photo with him.

1997 was a year unforgettable for Valori. Though busy, **Kim Jong Il** ensured that a birthday spread and present were sent to him on the latter's birthday. The gift was the sculpture depicting his mother, with the words

January 1997, **Kim Jong Il** on the plinth.

In 2010, too, **Kim Jong Il** sent to him warm congratulations, a flower basket and gift through a DPRK official on the latter's 70 birthday.

Later, Valori said: I have visited Pyongyang, where the sanctuary of the great sun is, over 30 times; no one has urged me to go to Korea in the East; however, I feel my heart is always inclined to Pyongyang. **Kim Il Sung** and **Kim Jong Il** are eternal saviours and sun who gave mankind rays of hope and unchanging warm humane

affection.

After receiving the present sent by Supreme Leader **Kim Jong Un**, Valori said: His Excellency **Kim Jong Un** is, indeed, today's sun that draws mankind with affection that no other politicians in this world can bestow and with the politics of love and trust, benevolent politics; as the sun in the heavens is eternal, the history of the sun of Korea in the East will advance for ever.

Source: Consulate General of the Democratic People's Republic of Korea in Hong Kong



緬甸駐香港總領事館舉行 慶祝緬甸獨立七十二周年招待會 Celebrating the 72nd Anniversary of the Independence Day of the Republic of the Union of Myanmar



Myat Thuzar Than, Consul General of Myanmar



Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, Chief Executive HKSAR





印度駐香港總領事館舉行 慶祝印度共和國日招待會 Reception on the Celebrating of the 71st Anniversary of the Republic Day of India



Mrs. Priyanka Chauhan, Consul General of India



Ms. Teresa Cheng Yeuk-wah, Secretary for Justice, HKSAR



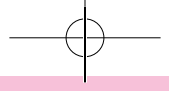


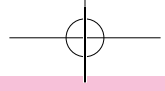


第 54 屆工展會

The 54th Hong Kong Brands and Products Expo









「歐洲之都」 - 布魯塞爾 “The Capital of Europe” - Brussels

布魯塞爾是比利時首都，亦是該國最大城市。由於歐洲委員會和歐盟理事會都位於布魯塞爾，所以該市素有「歐洲之都」的稱謂。現今的布魯塞爾是歐洲重要的國際城市之一，而該市是雙語城市，法語和荷蘭語。布魯塞爾的法語是 Bruxelles，荷蘭語是 Brussel。隨着外來移民及國際遊客的陸續增加，英語在當地也很普及，而布魯塞爾的英語是 Brussels。

Brussels is the capital and also the biggest city of Belgium. Brussels is the de facto capital of the European Union, as it hosts a number of principal EU institutions, including its administrative-legislative, executive-political, and the European Parliament.

Historically Dutch-speaking, Brussels saw a language shift to French from the late 19th century. The Brussels-Capital Region is officially bilingual in French and Dutch, even though French is now the de facto main language with over 90% of the population speaking it. Brussels

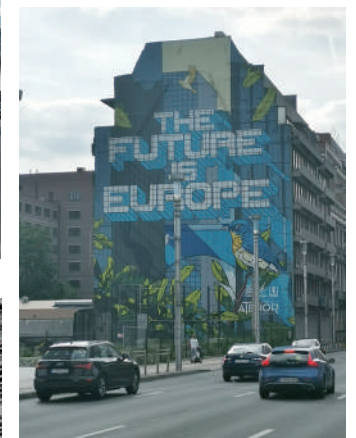
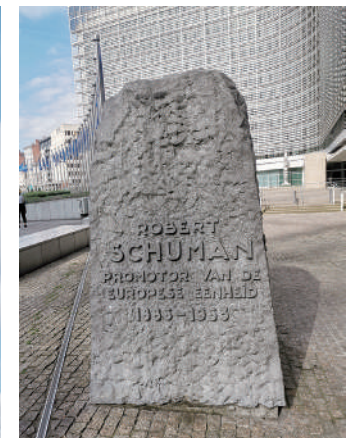
is also increasingly becoming multilingual. English is spoken as a second language by nearly a third of the population and many migrants and expatriates speak other languages as well.

Brussels is known for its cuisine and gastronomy, as well as its historical and architectural landmarks; some of them are registered as UNESCO World Heritage sites. Main attractions include its historic Grand Place, Manneken Pis, Atomium, and cultural institutions such as La Monnaie/De Munt and the Museums of Art and History.

一、歐洲總部 - 貝爾萊蒙大廈 (Berlaymont Building)

布魯塞爾不單是歐洲的政治中心、交通重要樞紐，而且是普受國際遊客歡迎的旅遊目的地，每年吸引數以千萬計的國內外遊客。在眾多的旅遊景點當中，「布魯塞爾大廣場及在廣場中心的布魯塞爾市政廳」於一九八八年入選「世界文化遺產」，是

當地的主要旅遊景點之一。在這「大廣場」一帶食肆林立，但以意大利餐館為主，也有數間中菜餐廳及越南菜館。不過，欲嘗較正宗中菜，還是到當地唐人街的中餐廳較佳，味道好、份量夠，且價錢較合理。



二、布魯塞爾大廣場建築群 (Grand Place)

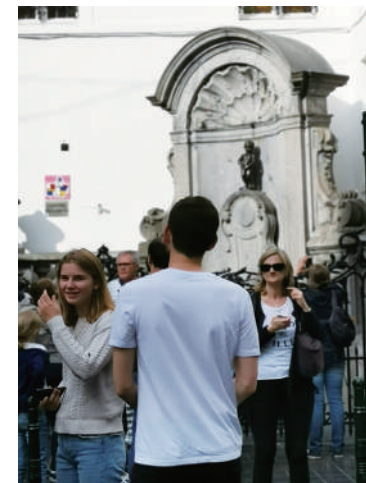


三、當地餐廳大都推銷海產菜式，其「白酒燴青口」更是代表菜式之一。歐洲人點選這菜式配薯條，非常可口。當地人教我吃了第一個青口的肉後，留用那青口殼作鉗用，夾其後的青口肉來吃，乾淨快捷。不過也要提醒一些酒量淺的食客，該菜式酒的份量頗重，吃完整盤青口，可能會令人醉，切記！









五、聖彌額爾聖古都勒主教座堂 (St. Michael and St. Gudula Cathedral)

該教堂於十三世紀時，主教座堂被翻新為哥德式，而唱經樓在一二二六年至一二七六年間興建，整體於十五世紀中葉完成。



四、尿尿小童雕像 (Le Petit Julien)
是布魯塞爾的地標之一，位於市中心步行區。這雕像身高約五十三公分，原本的雕像有四百年歷史，現存放在布魯塞爾城市博物館，而在這裡展出的雕像是複製品，平日小童像是全裸的，但遇到一些節日，例如聖誕節，小童便會穿上聖誕服飾。





六、布魯塞爾市容





旅遊布魯塞爾除參觀當地的旅遊景點、欣賞歷史文化建築外，現代的布魯塞爾也有與時並進的一面，其巧克力和啤酒是馳名國際的，而比利時鑽石更是世界一流，若經濟條件許可，不妨在旅遊時順道選購自用或饋贈親友，不枉此行！

駱勵生

TTL

Twilight Travel Ltd 辰安旅運有限公司

香港灣仔駱克道93-107號利臨大廈1505室 Rm 1505, Beverly House, 93-107 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2155 3831 Fax: 2155 9973 www.twilighttravel.hk Licence No.: 353400



辰安旅運



Hong Kong / Osaka AI314 – 0805 / 1240 Tue • Thu • Sat
Osaka / Hong Kong AI315 – 1410 / 1650 Tue • Thu • Sat

Hong Kong / Seoul AI310 – 0805 / 1230 Mon • Wed • Fri • Sun
Seoul / Hong Kong AI317 – 1415 / 1650 Mon • Wed • Fri • Sun



請參閱網址：

www.twilighttravel.hk

For reservation, please kindly contact 2155 3831

TTL

Twilight Travel Ltd 辰安旅運有限公司

香港灣仔駱克道93-107號利臨大廈1505室 Rm 1505, Beverly House, 93-107 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2155 3831 Fax: 2155 9973 www.twilighttravel.hk Licence No.: 353400



辰安旅運

專業於峇厘，泰國，越南，
韓國，馬來西亞



KOREAN AIR



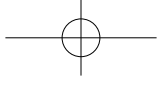
請參閱網址：

www.twilighttravel.hk



- 峇厘華麗海灘婚宴，陽光與海灘
- 泰國觀光
- 越南下龍灣，名勝古蹟
- 韓國購物，滑雪
- 馬來西亞怡人景色

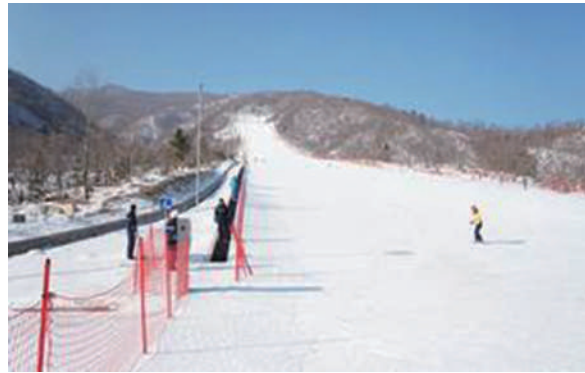




Twilight Travel Ltd 辰安旅運有限公司
Rm 1505, Beverly House, 93-107 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2155 3835 Fax: 2155 9973 www.twilighttravel.hk Licence No: 353400



North Korea Masikryong Ski 朝鮮 馬息岭滑雪场



5 日 4 夜 建議行程

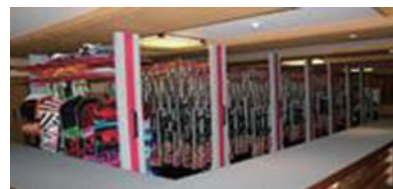
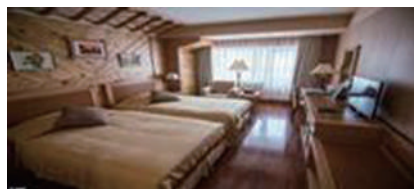
1. 抵達平壤，導遊迎接，入住高麗 5 星級飯店
2. 早餐後，往萬壽台大紀念碑，萬景台故居，主題思想塔，午餐後，前往馬息岭滑雪场 (約 4 小時車程)，入住馬息岭飯店
3. 早餐後，整天自由滑雪，住馬息岭飯店
4. 早上返回平壤，午餐後，往凱旋門，參觀地鐵，少年宮，紀念品店，住高麗 5 星級飯店。
5. 往平壤機場，平安回家



Special tailor made Ski in Masikryong and visit Pyongyang

(suggest 2 nights in Pyongyang/ 2 nights in Masikryong Ski Resort)

行程可隨客人喜好而安排



For enquiry, please kindly contact 2155 3836